

ПРОТОКОЛ

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Кипр и Правительством Российской Федерации об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал от 5 декабря 1998 года

Правительство Республики Кипр и Правительство Российской Федерации, желая заключить Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Кипр и Правительством Российской Федерации об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, подписанное в Никосии 5 декабря 1998 года (далее – Соглашение),

согласились о нижеследующем:

Статья I

Дополнить статью 4 «Резидент» Соглашения новым пунктом 4 следующего содержания:

«4. Если место эффективного управления лица, не являющегося физическим лицом, не может быть определено, компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться по взаимному согласию определить место эффективного управления в каждом конкретном случае, приняв во внимание все факторы, которые они сочтут имеющими к этому отношение.»

Статья II

1. Дополнить статью 5 «Постоянное представительство» Соглашения новым пунктом 4 следующего содержания:

«4. Независимо от положений пунктов 1, 2 и 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства оказывает услуги в другом Договаривающемся Государстве:

(а) через физическое лицо, которое находится в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, и в

течение этого периода или периодов более чем 50 процентов валового дохода от активной предпринимательской деятельности предприятия приходится на услуги, оказанные в этом другом Государстве через это физическое лицо, или

(b) в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, и эти услуги оказываются в рамках одного проекта или связанных проектов одним или несколькими физическими лицами, которые присутствуют и оказывают такие услуги в этом другом Государстве,

то такая деятельность, осуществляемая в этом другом Государстве по оказанию данных услуг, считается приводящей к образованию постоянного представительства предприятия в этом другом Государстве, за исключением случаев, когда оказание услуг ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 5, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями настоящего пункта. Для целей настоящего пункта услуги, оказанные физическим лицом от имени одного предприятия, не будут считаться оказанными через это физическое лицо другим предприятием, если только это другое предприятие не осуществляет надзор, управление и контроль над способом оказания этих услуг данным физическим лицом.»

2. Перенумеровать существующие пункты 4, 5, 6 и 7 статьи 5 «Постоянное представительство» Соглашения как пункты 5, 6, 7 и 8.

Статья III

Дополнить статью 6 «Доходы от недвижимого имущества» Соглашения новым пунктом 5 следующего содержания:

«5. Положения пунктов 1 и 3 также распространяются на доходы, полученные через посредство трастов недвижимости, паевых фондов недвижимости или аналогичных коллективных форм инвестирования, созданных в первую очередь для инвестиций в недвижимое имущество.»

Статья IV

1. Изложить пункт 1 статьи 8 «Доходы от международных перевозок» Соглашения в следующей редакции:

«1. Доходы от эксплуатации морских или воздушных судов или дорожного транспорта в международных перевозках владельцами или арендаторами, или фрахтователями и доходы от сдачи в аренду контейнеров и соответствующего оборудования, относящегося к эксплуатации морских или воздушных судов или дорожного транспорта в международных перевозках, подлежат налогообложению только в Договариваемом Государстве, в котором расположено место эффективного управления этих лиц, получающих такие доходы.»

Статья V

1. Изложить подпункт (а) пункта 2 статьи 10 «Дивиденды» Соглашения в следующей редакции:

«(а) 5% от общей суммы дивидендов, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, прямо вложило в капитал компании, выплачивающей дивиденды, сумму эквивалентную не менее 100000 евро;»

2. Изложить пункт 3 статьи 10 «Дивиденды» Соглашения в следующей редакции:

«3. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доходы - даже выплачиваемые в форме процентов - которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с налоговым законодательством Государства, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды. Данный термин также означает любые выплаты по паям паевых инвестиционных фондов или аналогичных коллективных форм инвестирования (за исключением упомянутых в пункте 5 статьи 6 «Доходы от недвижимого имущества» Соглашения).

Термин «акции» при использовании в настоящей статье включает депозитарные расписки по этим акциям.»

Статья VI

1. Изложить пункт 2 статьи 11 «Проценты» Соглашения в следующей редакции:

«2. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида независимо от ипотечного обеспечения и права на участие в прибылях должника и, в частности, доход от государственных ценных бумаг, облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Однако термин «проценты» не включает для целей настоящей статьи штрафы за просрочку платежа или проценты, рассматриваемые как дивиденды в соответствии с пунктом 3 статьи 10.»

Статья VII

Удалить существующий пункт 4 статьи 13 «Доходы от отчуждения имущества» Соглашения и дополнить ее новыми пунктами 4, 5, 6 и 7 следующего содержания:

«4. Доходы резидента Договаривающегося Государства от отчуждения акций и аналогичных прав, более 50% стоимости которых представлено недвижимым имуществом, расположенным в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Для целей пункта 4 доходы от отчуждения акций не включают доходы от отчуждения акций, полученные в ходе реорганизации компании, и доходы от отчуждения акций, котирующихся на зарегистрированной фондовой бирже.

6. Положения пункта 4 не применяются к доходам от отчуждения акций, если их получателем является пенсионный фонд, фонд обеспечения персонала и Правительство Договаривающегося Государства.

7. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2, 3 и 4, подлежат налогообложению только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.»

Статья VIII

1. Изложить пункт 1 статьи 25 «Взаимосогласительная процедура» Соглашения в следующей редакции:

«1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу любого из Договаривающихся Государств. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.»

2. Изложить пункт 4 статьи 25 «Взаимосогласительная процедура» Соглашения в следующей редакции:

«4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов, в том числе путем создания совместной комиссии из своих сотрудников или представителей.»

Статья IX

Изложить статью 26 «Обмен информацией» Соглашения в следующей редакции:

«Статья 26 Обмен информацией»

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая может считаться относящейся к выполнению положений настоящего Соглашения или к администрированию и применению внутреннего законодательства, касающихся налогов любого вида и содержания, установленных от имени Договаривающихся Государств, их политических подразделений или местных органов власти, в той мере, в какой налогообложение, предусмотренное этим законодательством, не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1, является тайной, так же как и информация, полученная в связи с применением внутреннего законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занимающимся

установлением или взиманием, принудительным взысканием или уголовным преследованием, вынесением решений по искам в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, или надзором за вышеупомянутыми действиями. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

(а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

(б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

(с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы публичному порядку (*ordre public*).

4. Если одно Договаривающееся Государство запрашивает информацию в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство использует имеющиеся возможности для сбора требуемой информации, даже если это другое Государство не нуждается в такой информации для собственных налоговых нужд. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям в соответствии с положениями пункта 3, но ни в коем случае такие ограничения не будут толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что оно само не заинтересовано в получении такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 не будут толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что такая информация находится в распоряжении банка, другой финансовой организации, номинального держателя, агента или доверительного управляющего либо содержит сведения об имущественных интересах применительно к какому-либо лицу.»

Статья X

Изложить статью 27 «Помощь в сборе налогов» Соглашения в следующей редакции:

«Статья 27 Помощь в сборе налогов

1. Договаривающиеся Государства оказывают взаимное содействие во взыскании причитающихся им налоговых обязательств. Такое содействие не ограничивается положениями статей 1 и 2. Компетентные органы Договаривающихся Государств определяют порядок применения настоящей статьи по взаимному согласию.

2. Термин «налоговое обязательство» при использовании в настоящей статье означает сумму, подлежащую уплате в качестве налогов любого вида и содержания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, их политических подразделений или местных органов власти, в той мере, в какой обложение соответствующими налогами не противоречит настоящему Соглашению или любому иному международному договору, участниками которого являются Договаривающиеся Государства, а также относящиеся к таким налогам проценты, административные штрафы, издержки по взысканию или обеспечению взыскания такой суммы.

3. Если налоговое обязательство перед одним из Договаривающихся Государств подлежит взысканию в соответствии с законами этого Государства и должно быть выплачено лицом, которое в данный момент не может согласно законам этого Государства воспрепятствовать его взысканию, то такое налоговое обязательство по запросу компетентных органов этого Государства принимается для взыскания компетентными органами другого Договаривающегося Государства. Такое налоговое обязательство взыскивается этим другим Государством в соответствии с положениями его законодательства, применимыми для взимания его собственных налогов, как если бы это обязательство являлось налоговым обязательством перед этим другим Государством.

4. Если налоговое обязательство перед одним из Договаривающихся Государств является обязательством, для взыскания которого это Государство в соответствии со своим законодательством

может применить обеспечительные меры, такое налоговое обязательство по запросу компетентных органов этого Государства должно быть принято компетентными органами другого Договаривающегося Государства в целях принятия обеспечительных мер. Это другое Государство должно принять в отношении такого налогового обязательства обеспечительные меры в соответствии с положениями своего законодательства, как если бы это налоговое обязательство причиталось этому другому Государству.

5. Независимо от положений пунктов 3 и 4, временные ограничения и порядок приоритетности, которые в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства применимы к налоговому обязательству в силу характера такого обязательства, не применяются по отношению к налоговому обязательству, принимаемому этим Государством для целей, предусмотренных в пунктах 3 или 4. Кроме этого, к налоговому обязательству, принимаемому Договаривающимся Государством для целей, предусмотренных в пунктах 3 или 4, в этом Государстве не может применяться порядок приоритетности, предусмотренный законодательством другого Договаривающегося Государства.

6. Процедуры по установлению наличия, действительности или размера налогового обязательства перед Договаривающимся Государством не выносятся на рассмотрение судебных или административных органов другого Договаривающегося Государства.

7. Если в любой момент после того, как Договаривающееся Государство направит запрос в соответствии с пунктами 3 или 4, и до того, как другое Договаривающееся Государство взыщет и передаст первому упомянутому Государству причитающуюся ему сумму соответствующего налогового обязательства, такое налоговое обязательство перестает являться:

(a) при подаче запроса в соответствии с пунктом 3 – налоговым обязательством перед первым упомянутым Государством, которое подлежит взысканию в соответствии с законами этого Государства и должно быть погашено лицом, которое в данный момент не может согласно законам этого Государства воспрепятствовать его взысканию, или

(b) при подаче запроса в соответствии с пунктом 4 – налоговым обязательством перед первым упомянутым Государством, для взыскания

которого это Государство в соответствии со своим законодательством может применить обеспечительные меры,

то компетентные органы первого упомянутого Государства незамедлительно уведомляют об этом компетентные органы другого Государства и первое упомянутое Государство по усмотрению другого Государства приостанавливает или отзывает свой запрос.

8. Положения настоящей статьи ни в коем случае не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

(а) принимать меры, противоречащие законам и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

(b) принимать меры, противоречащие публичному порядку (*ordre public*);

(с) оказывать содействие, если другое Договаривающееся Государство в каждом конкретном случае не приняло все разумные меры по взысканию или обеспечению взыскания, которые имелись в его распоряжении в соответствии с его законодательством или административной практикой;

(d) оказывать содействие в тех случаях, когда административные издержки, лежащие на это Государство, явно несоразмерны с преимуществами, которые в результате может получить другое Договаривающееся Государство.»

Статья XI

1. Дополнить Соглашение новой статьей 29 «Ограничение льгот» следующего содержания:

«Статья 29 Ограничение льгот

1. Считается, что резидент Договаривающегося Государства не будет иметь право на какое-либо снижение или освобождение от налогов, предусмотренные настоящим Соглашением в отношении доходов, полученных из другого Договаривающегося Государства, если в результате консультаций между компетентными органами обоих

Договаривающихся Государств установлено, что главной целью или одной из главных целей создания или существования такого резидента было получение льгот в соответствии с настоящим Соглашением, которые в противном случае были бы ему недоступны.

2. Положения пункта 1 применяются только к компаниям, которые не зарегистрированы в Договариваемом Государстве, но претендуют на льготы, предоставляемые этим Соглашением.»

2. Существующие статьи 29 «Вступление в силу» и 30 «Прекращение действия» Соглашения перенумеровать соответствующим образом.

Статья XII

Каждое из Договаривающихся Государств уведомит другое по дипломатическим каналам о выполнении им внутренних процедур, требуемых его законодательством для вступления в силу настоящего Протокола. Протокол, который составит неотъемлемую часть Соглашения, вступает в силу с даты последнего из этих уведомлений и будет применяться в обоих Государствах в отношении налоговых периодов, начинающихся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Протокол вступает в силу, за исключением:

(a) статьи VII, которая будет применяться с первого января календарного года по истечении четырех лет с даты вступления Протокола в силу;

(b) статьи X, которая вступит в силу с момента принятия Кипром необходимого законодательства.

Совершено в Никосии, октября, 2010, года, в двух экземплярах, каждый на греческом, русском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае любого расхождения при толковании текстов на греческом и русском языках будет применяться текст на английском языке.

За Правительство
Республики Кипр

За Правительство
Российской Федерации

Х. Ставракис
Министр финансов

С.Д. Шаталов
Заместитель Министра финансов